



433,92 MHz  
± 10 dbm  
1 x 3V - CR2032 (included) \_\_\_\_\_ JL20190415

## ITALIANO

### PROCEDURA DI MEMORIZZAZIONE CODICI

1. Premere e mantenere premuti contemporaneamente i tasti A e B del Jolly Open 4 finché il led inizia a lampeggiare. (Fig 1)
2. Posizionare il Jolly Open 4 ed il radiocomando da duplicare come in figura 2.
3. Premere e tenere premuti contemporaneamente il tasto del Jolly Open 4 che si desidera memorizzare ed il tasto del radiocomando da duplicare, fin quando il led del Jolly Open 4 inizierà a lampeggiare velocemente, segnalando l'avvenuta memorizzazione del codice.

### ACQUISIZIONE CODICI SU UN ALTRO TASTO

- Tenere premuto il tasto del Jolly Open 4 che si vuole programmare:
- se il led del Jolly Open 4 emette un singolo lampeggio rilasciare il tasto ed eseguire la procedura dal punto 2.
  - se il led del Jolly Open 4 si accende a luce fissa eseguire la procedura dal punto 1
  - dopo aver memorizzato i codici desiderati uscire dalla modalità apprendimento tenendo premuti i tasti C e D finché il LED del Jolly Open 4 inizierà a lampeggiare. Finie programmazione

## ENGLISH

### CODES MEMORIZATION PROCEDURE

1. Simultaneously press and hold in the A and B buttons of the Jolly Open 4 until the LED begins to flash. (Fig 1)
2. Position the Jolly Open 4 and the remote control to be duplicated as illustrated in the figure 2.
3. Simultaneously press and hold in the Jolly Open 4 button that you want to encode and the button on the remote control being duplicated until the Jolly Open 4 LED begins to flash quickly, indicating successful memorization of the code.

### CODES ACQUISITION ON THE OTHER Jolly Open 4 BUTTONS

- Hold in the button of the Jolly Open 4 that you want to program:
- if the Jolly Open 4 LED flashes once release the button and carry out the procedure from point 2.
  - if the Jolly Open 4 LED turns on steady, carry out the procedure from point 1
  - After memorizing the desired buttons, simultaneously press and hold in buttons C and D on the Jolly Open 4 until the LED begins to flash quickly, indicating termination of the memorization procedure.

## FRANÇAIS

### PROCÉDURE DE MÉMORISATION DES CODES

1. Appuyez simultanément sur les touches A et B de la Jolly Open 4 jusqu'à ce que le témoin commence à clignoter. (Fig 1)
2. Placez la Jolly Open 4 et la télécommande à dupliquer comme sur le schéma 2.
3. Appuyez simultanément sur la touche Jolly Open 4 que vous souhaitez encoder et la touche de la télécommande à dupliquer, jusqu'à ce que le témoin de la Jolly Open 4 commence à clignoter rapidement, signalant ainsi que la mémorisation du code a bien été effectuée.

### ACQUISITION DE CODES SUR LES AUTRES TOUCHES DE LA Jolly Open 4

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche du Jolly Open 4 que vous souhaitez programmer:
- si le témoin de la Jolly Open 4 clignote une seule fois, relâchez la touche et suivez les instructions du point 2.
  - si le témoin de la Jolly Open 4 reste allumé sans clignoter, suivez la procédure du point 1
  - Après avoir mémorisé toutes les touches désirées, appuyez simultanément sur les touches C et D de la Jolly Open 4 jusqu'à ce que le témoin commence à clignoter rapidement, ce qui indique la fin de la procédure de mémorisation.

## DEUTSCH

### PROZEDUR ZUR SPEICHERUNG DER CODES

1. Die Tasten A und B von Jolly Open 4 drücken und gleichzeitig gedrückt lassen bis die Led zu blinken beginnt. (Abbildung 1)
2. Den Jolly Open 4 und die zu verdoppelnde Fernsteuerung wie auf der Abbildung visualisiert positionieren.
3. Die Tasten des gewünschten zu kodifizierenden Jolly Open 4 und der zu verdoppelnden Fernsteuerung drücken und gleichzeitig gedrückt lassen bis die Led von Jolly Open 4 schnell zu blinken beginnt und die durchgeführte Speicherung des Codes signalisiert wird.

### AKQUIRIERUNG DER CODES AUF DEN ANDEREN TASTEN DES Jolly Open 4

- Die Taste des zu programmierenden Jolly Open 4 gedrückt lassen:
- wenn die Led von Jolly Open 4 mit einem einzigen Blinklicht erleuchtet, die Taste los lassen und die Prozedur von Punkt 2 durchführen.
  - wenn die Led von Jolly Open 4 ununterbrochen aufleuchtet, führt man die Prozedur von Punkt 1 durch
  - Nachdem Sie die gewünschten Coden programmiert haben, verlassen Sie die Lernensmodalität drückend C und D Tasten bis die Led der Jolly Open blinkt. Ende der Programmierung.

## ESPAÑOL

### PROCEDIMIENTO DE MEMORIZACIÓN DE CÓDIGOS

1. Pulsar y mantener pulsados a la vez los botones A y B del Jolly Open 4 hasta que el led comience a parpadear. (Fig 1)
2. Colocar el Jolly Open 4 en el mando a distancia como en el dibujo 2.
3. Pulsar y mantener pulsados a la vez el botón del Jolly Open 4 que se desea codificar y el botón del mando a distancia que se quiere duplicar hasta que el led del Jolly Open 4 comience a parpadear rápidamente, indicando la correcta memorización del código.

### ADQUISICIÓN DE CÓDIGOS DE LOS OTROS BOTONES DEL Jolly Open 4

- Mantener pulsado el botón del Jolly Open 4 que desea programar:
- Si el led del Jolly Open 4 realiza un único destello, soltar el botón y seguir el procedimiento del punto 2.
  - Si el led del Jolly Open 4 se enciende con luz fija, seguir el procedimiento del punto 1
  - Una vez memorizados los botones deseados, pulsar y mantener pulsados al mismo tiempo los botones C y D del Jolly Open 4 hasta que el led comience a parpadear rápidamente indicando el final del proceso de memorización.

## PORTOGUÉS

### PROCEDIMENTO DE MEMORIZAÇÃO DE CÓDIGOS

1. Aperte e mantenha apertadas ao mesmo tempo as teclas A e B do Jolly Open 4 até que o led comece a piscar. (Fig 1)
2. Posicione Jolly Open 4 e o rádio-comando a ser copiado como indicado na figura 2.
3. Aperte e mantenha apertada ao mesmo tempo a tecla do Jolly Open 4 que deseja codificar e a tecla do rádio-comando a ser duplicado ou seja copiado, até que o led do Jolly Open 4 comece a piscar rapidamente, para sinalizar que a memorização do código foi efetuada.

### DO Jolly Open 4

- Mantenha apertada a tecla do Jolly Open 4 que se deseja programar:
- se o led do Jolly Open 4 piscar somente uma vez desaperte a tecla e efetue o procedimento do item 2.
  - se o led do Jolly Open 4 acende-se com luz fixa efetue o procedimento do item 1
  - Depois de ter memorizado as teclas desejadas aperte e mantenha apertadas ao mesmo tempo as teclas C e D do Jolly Open 4 até que o led comece a piscar rapidamente a indicar o término do procedimento de memorização.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Διαδικασία απομνημόνευσης κωδικών

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα A και B του Jolly Open 4 μέχρι το led να αρχίσει να αναβοσβήνει. (Σχήμα 1)
2. Τοποθετήστε το Jolly Open 4 και το τηλεχειριστήριο που θέλετε να αντιγράψετε κατά την εικόνα
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα το πλήκτρο του Jolly Open 4 που επιθυμείτε να κωδικοποιήσετε και το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου προς αντιγραφή, μέχρι το led του Jolly Open 4 να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα, σηματοδοτώντας την πραγματοποίηση της αποθήκευσης του κωδικού.

### ΑΝΑΚΤΗΣΗ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΕ ΆΛΛΑ ΠΛΗΚΤΡΑ ΤΟΥ Jolly Open 4

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο του Jolly Open 4 που θέλετε να προγραμματίσετε:
- αν το led του Jolly Open 4 εκπέμπει ένα απλό φωτισμό απελευθερώστε το πλήκτρο και εκτελέστε την διαδικασία από το σημείο 2.
  - αν το led του Jolly Open 4 ανάβει με σταθερό φωτισμό εκτελέστε την διαδικασία από το σημείο 1
  - Αφού αποθηκεύσετε τα επιθυμητά πλήκτρα πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα C και D του Jolly Open 4 μέχρι το led να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα υποδεικνύοντας το κλείσιμο της διαδικασίας απομνημόνευσης.

### ITALIANO

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Kon.El.Co spa

Dichiara che: il dispositivo Jolly Open 4 è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 1999/05/EC

Documentazione conservata presso: Kon.El.Co spa

#### Garanzia

Questo prodotto è coperto da garanzia per 24 mesi dalla data di acquisto contro difetti di produzione. Tutti i danni causati da altre motivazioni non sono coperti da garanzia. Il documento di garanzia deve essere presentato insieme al prodotto da riparare coperto da garanzia.

### ENGLISH

#### DECLARATION OF CONFORMITY

Kon.El.Co spa.

Declares that: the Jolly Open 4 device, The product complies with essential requirements of Directive 1999/5/EC.

Documentation kept at: Kon.El.Co spa

#### Warranty

This product is covered by a 24 months guarantee from the date of purchase against any manufacturing defects. Any damage caused by other reasons is not covered. A purchase document must be presented together with the request for repair under guarantee.

### FRANÇAIS

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Kon.El.Co spa.

Déclare que : le dispositif Jolly Open 4, Le produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive 1999/5/EC. Documentation maintenue à: Kon.El.Co spa

#### Garantie

Ce produit est accompagné d'une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat couvrant tout vice de fabrication. Tout dommage dérivant d'autres causes est exclu. Un document d'achat devra être fourni à l'appui de toute demande de réparation en garantie.

### DEUTSCH

#### Konformitätserklärung

Kon.El.Co spa.

Erklärt, dass: das Gerät Jolly Open 4 Das Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EC. Dokumentation gehalten bei: Kon.El.Co spa.

#### Garantie

Dieses Produkt wird von einer 24-monatigen Garantie ab dem Kaufdatum hinsichtlich Herstellungsmängeln gedeckt. Alle aus anderen Gründen hervorgerufenen Schäden sind nicht gedeckt. Bei einer Reparatur im Rahmen der Garantie ist ein Kaufbeleg zusammen mit dem Reparaturauftrag vorzulegen.

### ESPAÑOL

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Kon.El.Co spa

Declara que: el dispositivo Jolly Open 4 ,

El producto cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 1999/5/EC.

Documentación conservada en: Kon.El.Co spa

#### Garantía

Este producto está cubierto por una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra frente a cualquier defecto de fabricación. Cualquier daño causado por otro motivo no está cubierto. Debe presentarse un documento de compra junto con la solicitud de reparación en garantía.

### PORTOGUÉS

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Kon.El.Co spa

Declara que: o dispositivo Jolly Open 4, O produto está em conformidade com os requisitos essenciais da Directiva 1999/5/EC.

Documentação mantida em: Kon.El.Co spa

Este produto é coberto por uma garantia de 24 meses, após a data de compra, contra defeitos de fabricação. Qualquer dano provocado por outras causas não é coberto. Juntamente com o pedido de reparação em garantia é necessário apresentar o documento de compra.

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Kon.El.Co spa

Δηλώνει ότι: η συσκευή Jolly Open 4,

Το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 1999/5/EC.

Τεκμηρίωση τηρείται στην: Kon.El.Co spa

#### Εγγύηση

Το παρόν προϊόν καλύπτεται από εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του έναντι κάθε κατασκευαστικού ελαττώματος. Κάθε ζημιά που προκαλείται από άλλο λόγο δεν καλύπτεται. Θα πρέπει να προσκομιστεί ένα έγγραφο αγοράς μαζί με την αίτηση επισκευής στα πλαίσια της εγγύησης.

*Ai sensi del D.L. di recepimento della direttiva 2002/95/CE, la Kon.El.Co spa in qualità di fornitore del prodotto da la seguente informativa:*

*E' fatto obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare una raccolta separata. Alla riconsegna dell'apparecchio all'acquisto di uno nuovo il produttore stesso provvederà al reimpiego, riciclaggio ed altre forme di recupero a mezzo delle misure adottate dalla pubblica amministrazione. Tale informativa è data al fine di evitare gli effetti potenziali sull'ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche o ad un uso improprio delle stesse; pertanto ogni apparecchio venduto è soggetto alla presente informativa e sarà contrassegnato dal sottoindicato simbolo.*

*In compliance with the Legislative Decree adopting the directives 2002/95/CE, the Kon.El.Co spa being a supplier of the product, issues the following information:*

*It is mandatory not to dispose of the RAEE as if they were urban waste, but to carry out a separate collection of them. When delivering the equipment upon purchase of a new one, the same manufacturer shall provide in re-using, recycling it or other forms of recycle through measures implemented and approved by the public administrations. Such information is supplied in order to prevent potential effects on the environment and human health due to the presence of dangerous substances in electronic equipments or due to an improper use of the same; therefore, every electronic equipment sold shall be subject to the issue of the present information and shall be marked with the symbol indicated below.*